

Zeitschrift: FernFolio
Herausgeber: Farnfreunde der Schweiz
Band: 2 (2021)

Artikel: Dryopteris atrata naturalisé à Kerzers
Autor: Bornand, Christophe / Perez-Graber, Aline
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1033345>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Neophyt

Dryopteris atrata naturalisé à Kerzers

La fougère trompe d'éléphant (*Dryopteris atrata*) est originaire d'Asie orientale et commercialisée en Europe comme plante ornementale. Elle porte bien ses noms, aussi bien scientifique que vernaculaire, puisqu'elle est couverte d'écaillles noires (« atrata ») et que ses jeunes frondes se déroulent comme une trompe d'éléphant.

Une touffe de *Dryopteris atrata* été découverte dans une forêt de Kerzers en août 2020 au cours de l'inventaire complet d'une surface « inventaire éclair » tirée au sort par Info Flora. Sans la motivation d'une mission inventaire, nous ne serions jamais venus dans une telle forêt, ni n'aurions regardé toutes les fougères avec autant d'attention. L'hypothèse d'un apport via des déchets de jardin ne peut pas complètement être écartée mais semble étonnante car la plante se trouvait à bonne distance de tout chemin et de toute habitation. Il est trop tôt pour dire si la plante réussira à se multiplier.

Un grand merci à Michael Kessler et à Maria et Michael Schneider de Farnwerk pour l'identification du *Dryopteris* mystérieux récolté à Kerzers.

D *Dryopteris atrata* bei Kerzers verwildert gefunden

Ein Individuum der asiatischen Farnart *Dryopteris atrata* wurde im August 2020 in einem Wald bei Kerzers entdeckt. Die Hypothese einer Einschleppung durch Gartenabfälle kann nicht komplett ausgeschlossen werden, scheint aber wenig wahrscheinlich, da sich der Standort in einiger Entfernung zum nächsten Weg und zu der nächsten Siedlung befindet. Es ist noch zu früh, um zu sagen, ob es der Art gelingen wird, sich zu vermehren.

E *Dryopteris atrata* found naturalized at Kerzers

An individual of the Asian fern species *Dryopteris atrata* was found in August 2020 in a forest near Kerzers. It can't be ruled out that the individual was introduced with garden refuse, but this is unlikely since the location is quite far from any roads and the nearest village. It is still too early to predict if the species may further spread.

I *Dryopteris atrata* naturalizzata a Kerzers

Nell'agosto 2020 è stato ritrovato un individuo di *Dryopteris atrata* (felce asiatica) in una foresta vicino a Kerzers. Non può essere escluso che l'origine sia accidentale e legata a dei rifiuti di giardino, tuttavia data la natura isolata del luogo e la distanza da strade e villaggi, quest'ipotesi sembra improbabile. Andrà capito se la specie sarà in grado di diffondersi ulteriormente.

